



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ ១២៣ ៧ រ - ១៣.អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៦
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣

DECISION ON THE SIXTH REVISION
TO THE LICENSE DOCUMENT No. 058 LD DATED OCTOBER 07, 2003

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/February/2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញនៅថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣
- In accordance with License Document No. 058 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on October 07, 2003.
- យោងលិខិតស្នើសុំផ្ទេរសិទ្ធិគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីរបស់ក្រុមហ៊ុន ឆាយ ណេង មេហ្គា ម៉ាកស៍ គ្រុប ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the requested letter for changing the licensee of Chhay Neng Mega Max Group Co., Ltd dated January 30, 2013.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៣ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from April 30, 2013 to June 15, 2013.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាលើកទី២៤៧ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 247 dated August 21, 2013.

សម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ ដើម្បីប្តូរឈ្មោះពីក្រុមហ៊ុន ឆាយ ណេង មេហ្គា ម៉ាកស៍ ក្រុប ទៅសហគ្រាស អគ្គិសនី កន្ទួត (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា “អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ”) មានទីស្នាក់ការ នៅភូមិទួលត្នោត ឃុំពើក ស្រុកអង្គ្គល ខេត្តកណ្តាល ចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ So.០០១៣KH/២០១៣ នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៣ ស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិ នៃច្បាប់ស្តីពីវិធានពាណិជ្ជកម្ម និងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាស ពាណិជ្ជកម្ម ក្រមរដ្ឋប្បវេណី និងក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ដែលមានជាធរមាននៃព្រះរាជា នាមក្រកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគ្រប់គ្រងលើសេវាកម្មចែក ចាយអគ្គិសនីតាមខ្លឹមសារឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 058 LD dated October 07, 2003, which was issued to Chhay Neng Mega Max Group Co., Ltd is now issued to Kantuot Electricity Enterprise (hereinafter referred to as “Licensee”) located at Phum Tuol Thnot, Khum Peuk, Angsnoul District, Kandal Province in conformity with the Commercial Registration in the Kingdom of Cambodia No. So.0013 KH/2013 dated January 17, 2013 under the regulations of commercial rules and register law, commercial enterprises low, civil code, and penal code of the Kingdom of Cambodia to provide the right to licensee to distribute electricity defined in license document No. 058 LD.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី៤ ចាស់ “ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” នៃឯកសារអាជ្ញា ប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី៤ កែសម្រួលថ្មី ដែលមានភ្ជាប់ ជាមួយ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>The existing Schedule 4 “Ownership of Licensee” of license document No. 058 LD is replaced by the new revised schedule 4 attached here with.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារនិងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ត្រូវ ស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p>	<p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 058 LD shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ។</p>	<p>Article 4</p> <p>This decision shall be considered as a part of the license documents No.058 LD.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។</p>	<p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទី កន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ បានតម្កល់ទុក ពីមុនដើម្បីឲ្យ ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មី ស្រប តាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 058 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 058 LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣ ✖

Phnom Penh, August 21, 2013

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ✖

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



បណ្ឌិត.ជី និវិន្ទ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING
ព្រះមហាក្សត្រ

**សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣**

**DECISION ON THE FIFTH REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 058 LD DATED OCTOBER 07, 2003**

**អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA**

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated February 02, 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក ឆាយ ណេង លេខ ០៥៨ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣
- In accordance with License Document of Mr. Chhay Neng No. 058 LD dated October 07, 2003.
- យោងលិខិតស្នើសុំប្តូរឈ្មោះរបស់លោក ឆាយ ណេង ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១១
- In accordance with the requested letter for changing the name of Mr. Chhay Neng dated April 06, 2011.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ ដល់ ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from August 15, 2011 to September 30, 2011.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី២៣០ នៅថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No.230 dated June 29, 2012.



សម្រេច
DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ ដើម្បីប្តូរឈ្មោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពីលោក ឆាយ ណេង ទៅជា ក្រុមហ៊ុន ឆាយ ណេង មេហ្គា ម៉ាកស៍ គ្រុប (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា “អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ”) មានស្នាក់នៅភូមិខាងលិច ឃុំអន្លង់មៀត ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល ដែលបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្មលេខ Co.0504 KH/2011 ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ស្ថិតនៅក្រោមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីសហគ្រាសពាណិជ្ជកម្ម ច្បាប់រដ្ឋប្បវេណី និងច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគ្រប់គ្រងលើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនី និងដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 058 LD dated October 07, 2003 which was issued to Mr. Chhay Neng is now issued to Chhay Neng Mega Max Group Co., Ltd (herein after referred to as “Licensee”) located at Phum Khang Lich, Khum Anlung Romeat, Kandal Steung District, Kandal Province in conformity with the commercial registration in the Kingdom of Cambodia under Co.504 KH/2011 dated March 02, 2011 pursuant to the Commercial Enterprise, Civil Law and Criminal Laws to provide the right to the licensee to govern the electricity service and to ensure electric power supply to consumers in authorized distribution area is determined in schedule 1.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>បន្ថែមឧបសម្ព័ន្ធទី៤ “ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ០៥៨ ឯអ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>To add schedule 4 “Ownership of licensee” on the license document No. 058 LD.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p>	<p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No.058 LD shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ។</p>	<p>Article 4</p> <p>This decision shall be considered as a part of the license document No.058 LD.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p>	<p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុនដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 058 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 058 LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២

Phnom Penh, June 29, 2012

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



បណ្ឌិត.ជី ជិន្យ



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី៤
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ០៥៨ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា
ឆ្នាំ២០០៣ សម្រាប់លោក អាយ ណេង
ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនឃុំរាំងកំពង់កន្ទួត ផ្នែកខ្លះនៃឃុំបាគូរ
និងឃុំអន្លង់មេរ្យីត ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល
សម្រាប់ការបន្តអាណត្តិ និងប្តូរប្រភេទអាជ្ញាប័ណ្ណ

DECISION ON THE FOURTH REVISION

TO THE CONSOLIDATED LICENSE N° 058 LD DATED OCTOBER 07, 2003
FOR MR. CHHAY NENG FOR PROVIDING ELECTRICITY SERVICES
AT PHSAR KAM PONG KANTUOT TOWN, SOME PART OF KHUM BAKOU
AND ANLOUNG ROMEAT, KANDAL STUNG DISTRICT, KANDAL
PROVINCE
FOR RENEWAL OF TERM OF LICENSE AND CHANGING
LICENSE TYPE

ថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០
October 27, 2010



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -១០ អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី៤

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ០៥៨ ឈាត ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣

សម្រាប់លោក ឆាយ ណេង

DECISION ON THE FOURTH LICENSE REVISION

OF THE CONSOLIDATED LICENSE DOCUMENT No. 0587 LD OCTOBER 07, 2003

FOR MR. CHHAY NENG

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧, ២៩ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7, 29 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់លោក ឆាយ ណេង លេខ ០៥៨ ឈាត ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣
- In accordance with Consolidated License Documents of Mr. Chhay Neng No.058 LD dated October 07, 2003.
- យោងកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនី រវាងលោក ឆាយ ណេង និងក្រុមហ៊ុន អិល.អិម.ខេ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the Power Purchase Agreement (PPA) between Mr. Chhay Neng and L.M.K Company signed on April 19, 2010.
- យោងលិខិតស្នើសុំកែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក ឆាយ ណេង ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the requested letter for license revision of Mr. Chhay Neng dated March 31, 2010
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from June 16, 2010 to July 15, 2010.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំរបស់ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី១៩៥ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No.195 dated October 27, 2010.

សម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ងអ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលបានផ្តល់ជូន លោក ឆាយ ណេង (បន្ទាប់ពីនេះទៅហៅថា "អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ") សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនផ្សារកំពង់កន្ទួត ផ្នែកខ្លះនៃឃុំបាគូ និងឃុំអន្លង់រមៀត ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល សម្រាប់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដូចខាងក្រោម៖</p> <p>ក) ដោយសារអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានសាងសង់ខ្សែបណ្តាញថ្មី ស្របតាមស្តង់ដារចូលសេវាអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចបន្តអាណត្តិអាជ្ញាប័ណ្ណចំនួន ១០(ដប់) ឆ្នាំបន្តទៀត។ អាណត្តិរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ មានរយៈពេល១០(ដប់)ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី០៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ និងអាចស្នើសុំបន្តទៀត ឬ ស្នើសុំកែសម្រួល លើកលែងតែ ត្រូវដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ។</p> <p>ខ) ប្តូរប្រភេទអាជ្ញាប័ណ្ណពីអាជ្ញាប័ណ្ណរួម ដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណផលិត និងអាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយមកជាអាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនផ្សារកំពង់កន្ទួត ផ្នែកខ្លះនៃឃុំបាគូ និងឃុំអន្លង់រមៀត ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល ដោយទិញអគ្គិសនីពីក្រុមហ៊ុន អិល.អឹម.ខេ ក្នុងក្របខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនីរវាង ក្រុមហ៊ុន អិល.អឹម.ខេ និង លោក ឆាយ ណេង ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៩ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១០ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the consolidated license document No. 058 LD dated October 07, 2003 issued to Mr. Chhay Neng (herein after referred to as "Licensee") in order to supply the electric power services at Phsar Kampong Kantuot Town, some part of Khum Bakou and Khum Anluong Romeat, Kandal Stung District, Kandal Province by giving rights to licensee to:</p> <p>a) As the licensee has installed new networks in accordance with Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia, EAC decides to continue the term of license to 10(ten) years. The new term of license shall be 10(ten) years from October 07, 2010 and may be renewed for further periods unless revoked earlier in accordance with the conditions of license.</p> <p>b) Changing the type of license from Consolidated License consisting of Generation License and Distribution License to Distribution License for providing electric power service at Phsar Kampong Kantuot Town, some part of Khum Bakou and Khum Anluong Romeat, Kandal Stung District, Kandal Province by purchasing electricity from L.M.K under the Power Purchase Agreement (PPA) between L.M.K and Mr. Chhay Neng, signed on April 19, 2010.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>ប្រការ១(ក) ក្នុងផ្នែកទី១ និងឧបសម្ព័ន្ធទី២ នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ងអ ត្រូវបានលុបចេញពីឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ងអ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>Article 1 (a) of Part I and Schedule 2 of the license documents No. 058 LD is deleted.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារផ្នែកទី២ នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ងអ ត្រូវជំនួសដោយខ្លឹមសារផ្នែកទី២ កែសម្រួលថ្មីដូចមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>Article 3</p> <p>Part II of the license document No. 058 LD is replaced by the new revised Part II attached herewith.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>ខ្លឹមសារដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ងអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល។</p>	<p>Article 4</p> <p>The other contents of the license document No. 058 LD shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ និងឯកសារផ្នែកទី២ កែសម្រួលថ្មី ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ងអ ។</p>	<p>Article 5</p> <p>This decision and new revised part II shall be considered as a part of the license documents No. 058 LD.</p>

<p>ប្រការ៦</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p> <p>ប្រការ៧</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៥៨ ឯអ ដែលតម្កល់មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p> <p>Article 7</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 058 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 058 LD is in conformity with this decision.</p>
--	---

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០

Phnom Penh, October 27, 2010

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ផ្នែកទី២

លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

**ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មីក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី១៩៥ នាថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០**

PART II

CONDITIONS OF LICENSE

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No.195 DATED OCTOBER 27, 2010

តារាងមាតិកា

TABLE OF CONTENTS

<p>១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>២-កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងនីតិវិធីនានា សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុង អាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនិងរបាយការណ៍ សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ អគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>៣-លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ :</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៣ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយចែកចាយ ក្នុងករណីមានការគំរាម ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ : តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី២ : លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>1-Definitions of terms used in the license</p> <p>2-General Obligation of licensee</p> <p>Condition 1: Obligation on compliance with the Law and Sub-decree</p> <p>Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, safety and environment</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with order or decision of EAC in issuing rules and regulations for distribution service a</p> <p>Condition4: Obligation on compliance with conditions of electric power service specified in its license</p> <p>Condition5: Obligation on Financial statement and its electric power service report in accordance with EAC’s adoption</p> <p>Condition6: Obligation on payment of license fee</p> <p>3-SERVICE CONDITIONS</p> <p>Condition 7: Condition on electric power service area</p> <p>Condition 8: Condition on electric power service utilities</p> <p>Condition 9: Condition on distribution system operation</p> <p>Condition 10: Condition on electric power business</p> <p>Condition 11: Condition on electric power supply to customers</p> <p>Condition 12: Condition on public interest</p> <p>Condition 13: Communication</p> <p>Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is required from EAC</p> <p>Schedule 1: Authorized distributing area</p> <p>Schedule 2: Term of revocation</p>
--	--

លក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ CONDITIONS OF LICENSE

<p style="text-align: center;">១. និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p style="text-align: center;">1-DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE</p>
<p>ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើមានការបញ្ជាក់ខ្លីមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម ៖</p>	<p>In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:</p>
<p>“សវនកម្ម” មានន័យថា ការពិនិត្យលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយសវនកម្ម ក្នុងពេលធ្វើអាជីវកម្ម ។</p>	<p>“Audit” means audit on the licensee’s financial statement of financial year by an auditor.</p>
<p>“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថាលក្ខខណ្ឌចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>“Condition” means a Condition set out in this License.</p>
<p>“ថ្លៃភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ” មានន័យថា បន្ទុកត្រូវបង់ថ្លៃចំណាយសម្រាប់ការអនុវត្តការងារ ការផ្តល់សំភារៈ និងការតំលើងនៃបរិក្ខារអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនី និងនាឡិកាស្ទង់ថ្លៃក្នុង ក្នុងការសាងសង់ ឬការកែសម្រួលចំណុចដែលត្រូវភ្ជាប់ចូល និងភ្ជាប់ចេញនៃប្រព័ន្ធចែកចាយអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p>	<p>“Connection charges” means charges made for carrying out works and provision and installation of electrical plant, electric lines and meters in constructing or modifying entry and exit points on the Licensee’s Distribution System to give supply to a consumer.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិបន្តដែលទិញឬទទួលអគ្គិសនីដើម្បីប្រើប្រាស់ និងមិនមែនដើម្បីផ្តល់ ឬលក់បន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀតឡើយ ។</p>	<p>“Consumer” means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចតូច” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ពីខ្សែបណ្តាញសាធារណៈតង់ស្យុងទាប ២៣០វ៉ុល ១ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៦០អំពែរ ឬ ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៩០អំពែរ ។</p>	<p>“Small Consumers” mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់មធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV តាមទ្វារចរន្តតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែក ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងមានកម្លាំងលើសពី ៩០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ។ នាឡិកាស្ទង់ ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្តនៅក្នុងបន្ទប់ភ្លើងនោះ ។</p>	<p>“Medium Consumers” mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ជាទូទៅពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV ដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងទីតាំងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់តាមតង់ស្យុង ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងលើសពី ១៥០អំពែរ រហូតដល់ តិចជាង</p>	<p>“Big Consumers” mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as Big Consumer. Big Consumers will be</p>

<p>៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្លះ បើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ពិនិត្យឃើញថាអាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលប្រើប្រាស់អនុភាពមួយផ្នែកនៃបន្ទប់ភ្លើង ការផ្គត់ផ្គង់អាចបន្តចេញតាមខ្សែរត់ស្របទាបជាងដោយឡែកពីបន្ទប់ភ្លើងសាធារណៈ ។ នាឡិកាស្ទង់ត្រូវតែដំឡើងនៅលើទ្វារចរន្ត នៅបន្ទប់ភ្លើងនោះ ។</p>	<p>supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតង់ស្យុងមធ្យមពីបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម និងមានតម្រូវការអនុភាពមិនតិចជាង 275kVA ។ នាឡិកាស្ទង់តង់ស្យុងមធ្យម ត្រូវតែដំឡើងនៅលើបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមផងដែរ ។</p>	<p>“MV Consumers” mean a consumer requiring power more than 275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be provide on the MV connection.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់ (លើសពី ៣៥ ០០០វ៉ុល) ។</p>	<p>“Bulk Consumers” are consumers supplied power at high voltage (above 35 000 Volts).</p>
<p>“អតិថិជន” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ ឬទាមទារឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។</p>	<p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity either for own consumption or for delivery or sales to others.</p>
<p>“អាជីវកម្មចែកចាយ” មានន័យថាការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយមានលក្ខណៈជា ៖</p> <p>(ក)-ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគិតតាមទំហំអាជីវកម្ម ក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ការភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយ ប្រព័ន្ធនេះ</p> <p>(ខ)-ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្ទង់ និង</p> <p>(គ)-ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។</p>	<p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee including a business ancillary to:</p> <p>(a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system;</p> <p>(b) the provision of Metering Services; and</p> <p>(c) the supply of electricity to consumers.</p>
<p>“កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ” ជាកូដច្បាប់ដែលគ្របដណ្តប់លើទិដ្ឋភាពបច្ចេកទេស ធំៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការភ្ជាប់ ការដំឡើងការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬការដំឡើងការខ្សែបណ្តាញ និងបរិក្ខារអគ្គិសនី ដែលបានភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬរបស់បុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀត ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p>	<p>“Distribution Code” means the Distribution Code covering all material technical aspects relating to connections to and the operation and use of the Licensee’s Distribution System and the operation of electric lines and electrical plant connected to the Distribution System of the Licensee or distribution system of any other person authorized to connect with Licensee’s system.</p>
<p>“អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ” មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១ នៃផ្នែកទី ១ ។</p>	<p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1 of Part I.</p>

<p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ” មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្ទង់ និងបរិក្ខារអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនី ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយដទៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នា ដូចមានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។</p> <p>“អ្នកចែកចាយ” មានន័យថាបុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ ។</p> <p>“អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា” មានន័យថា អាជ្ញាធរដែលបានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០២០១/០៣ ។</p> <p>“ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា គឺជាឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ផ្នែកទី២ និងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ។</p> <p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា លោក ឆាយ ណេង ។</p> <p>“បរិក្ខារនាឡិកាស្ទង់” រួមមាននាឡិកាស្ទង់ និងបរិក្ខារពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតដែលមានឥទ្ធិពលផ្ទាល់លើការដំណើរការនាឡិកាស្ទង់នោះ ។</p> <p>“ការជូនដំណឹង” មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត)ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬដោយមធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p> <p>“ការបញ្ជាក់” រួមមាន ការបដិសេធ ឬការសំលៀកពរណាមួយដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p> <p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១: កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធាន</p>	<p>“Distribution System” Means all electric lines of the Licensee within the Licensee’s authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee’s Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p> <p>“Distributor” means any person who holds a Distribution License.</p> <p>“EAC” means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03.</p> <p>“License Document” means this document comprising Parts I, Part II and Schedules 1 to 3.</p> <p>“Licensee” means MR. Chhay Neng.</p> <p>“Metering equipment” includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p> <p>“Notice” means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p> <p>“Representation” includes any objection or any other proposal made in writing.</p> <p>2-GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE</p> <p>Condition 1: Obligation on compliance with the Laws and Sub-Decrees</p> <p>1. The Licensee shall comply with the Electricity Law, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.</p> <p>2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as</p>
--	--

<p>ធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/ ១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និងអនុក្រឹត្យនានា ពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារបរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី២: កាតព្វកិច្ចការពារសុវត្ថិភាពបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារ ទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថានដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣: កាតព្វកិច្ចការពារបច្ចេកទេស ឬ សេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់ចេញ និងបង្កើនបច្ចេកទេសសម្រាប់ការផ្ញើសេវាអគ្គិសនី</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធាន បទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីនានា ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ ។</p> <p>២- ក្នុងករណី និងក្នុងតំបន់ជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំ បន្ថែមលើកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខ័ណ្ឌទី១ ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវិធាន, បទប្បញ្ញត្តិ ឬនីតិវិធី និងតាមទំហំណាមួយ ដែលកំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចការពារលក្ខខណ្ឌសេវាអគ្គិសនី ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណបេសកកម្ម</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាអគ្គិសនីបេសកកម្ម តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចម្លងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច មិនលើសពី៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទិន្នន័យបណ្តាញមានទាំងឡាយ ដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធរធ្វើការត្រួតពិនិត្យការ</p>	<p>specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia</p> <p>Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment</p> <p>1. The Licensee shall comply with the standards on technical operation, safety and environment, issued and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with EAC's order in issuing rules and regulations for distribution service</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric distribution service issued by EAC.</p> <p>2. In specific case and area, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations or Procedures and for such areas and for such period as specified in those directions.</p> <p>Condition4: Obligation on compliance with service conditions of license</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of service Condition stated in this license.</p> <p>Condition5: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC</p> <p>1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.</p> <p>2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.</p> <p>3. The Licensee shall provide, in the manner and form and at time determined by EAC, such information as EAC may require from time to time for monitoring the Licensee's compliance with the</p>
---	--

<p>អនុវត្តន៍របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងតាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត ។</p> <p>៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃវាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវព័ត៌មានណាមួយ ឱ្យមានលក្ខណៈលម្អិតខ្លាំងជាង ឬខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានតាមតារាងដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់ថ្លៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមានរហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ថ្លៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ តាមអត្រាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងរូបមន្តគណនាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រាប់ឆ្នាំកាលបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា៣នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កំរិតអតិបរមានៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ សម្រាប់អនុវត្តចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- វិក្កយបត្រនៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជំពាក់ និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលវិក័យបត្រ ។</p> <p>៣. លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧: លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនឈរកំពង់កន្ទួត ផ្នែកខ្លះនៃឃុំបាគូ និងឃុំអន្លង់រមៀត ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយមានកំណត់ទីតាំងច្បាស់លាស់ ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធ១ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ (មានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់) ។</p> <p>២- អ្នកប្រើប្រាស់តូចតំ និងអ្នកប្រើប្រាស់ដុំក្នុងតំបន់ចែកចាយខាងលើ អាចមានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូនឬពីប្រព័ន្ធចែកចាយមេផ្សេងទៀតបាន បើសិនជាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៨: លក្ខខណ្ឌចំពោះបង្កើនសេវាកម្ម</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍បណ្តាញធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួន ទៅតាមលក្ខខណ្ឌទូទៅនៃស្តង់ដារបច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំ</p>	<p>conditions of this license, provisions of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.</p> <p>4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.</p> <p>Condition6: Obligation on payment of license fee</p> <p>1. From the effective date to end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC “the monthly license fee” which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Law and Article 3 of Sub-Decree of the Royal Government of Cambodia fixing the maximum of License fee for the electric power services in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.</p> <p>3-SERVICE CONDITIONS</p> <p>Condition 7: Conditions on electric power service area</p> <p>1. This license grants the right to the licensee to distribute electric power in some part at Phsar Kampong Kantuot Town, some part of Khum Bakou and Khum Anluong Romeat, Kandal Stung District, Kandal Province. The authorized distribution area is clearly indicated in schedule 1 of this license (shown in the attached map).</p> <p>2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area indicated in schedule 1 may have the right to select other supply sources from the transmission line or distribution network of other licensees, if they obtain prior approval from EAC.</p> <p>Condition 8: Conditions on electric power service utilities</p> <p>1. The licensee shall have the obligation to develop its distributionsystem in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the General Requirement of Electric Power Technical Standards of the</p>
--	--

<p>និងប្រកាសឱ្យប្រើដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពង្រីក និងកែលម្អប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុលោមតាមមាត្រា៣ និង៧(ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឱ្យមានប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធានានូវលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក)- មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដារ ដែលបានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង</p> <p>(ខ)- តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវហួសពីកំរិតព្រំដែនដំណើរការជាធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបានកំណត់នៅពេលក្រោយ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និងគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីដែលបានផ្តល់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លាភាព ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>២- វិវាទឬឆ្គោះណាមួយរវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងភាគីទី៣ដែលទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយក្នុងការទិញអគ្គិសនីជាមួយភាគីទី៣ ត្រូវដោះស្រាយអនុលោមតាមបញ្ញត្តិក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីនោះ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីទី៣ ដើម្បីទិញអគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យនៃអាជីវកម្មរបស់</p>	<p>Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> <p>2. The Licensee shall extent and improves its distribution network in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area of distribution.</p> <p>Condition9: Conditions on distribution system operation</p> <p>1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation to meet the standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. The Licensee shall make available sufficient electricity for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions:</p> <p>(a) Supply will not be discontinued for more than the permissible time approved by EAC; and</p> <p>(b) The voltage or frequency of electricity will not go beyond the operational limits approved by EAC.</p> <p>3. The Licensee shall comply with the Distribution Code, when approved by EAC.</p> <p>Condition 10: Condition on electric power business</p> <p>1. The Licensee shall operate and manage the Services provided under this License in an efficient, qualitative and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations issued by EAC.</p> <p>2. Any dispute or difference between Licensee and third party relating to any agreement for purchase of electricity from third party shall be settled according to the provision in that agreement.</p> <p>3. The Licensee shall not enter into arrangements with third party for purchase of electricity without prior approval of EAC.</p>
--	--

<p>អាជ្ញាប័ណ្ណនេះសម្រាប់គោលបំណងដូចដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយពុំមានការអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវទទួលយកឬចូលរួមជាមួយអាជីវកម្មបន្ថែមណាមួយទៀត រួមទាំងអាជីវកម្មផលិត បញ្ជូន ចែកចាយ ឬលក់ថាមពល ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៦- នៅគ្រប់ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬផ្ទេរការកាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬផ្នែកណាមួយរបស់វា ដោយលក់ បញ្ចាំ ជួល ឬរ ឬផ្សេងៗទៀតនេះ បើពុំមានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអគ្គិសនី និងពុំមានការអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៧- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌទី៣-៤-៥ និងទី៦ខាងលើ បើពុំមានការឯកភាពជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកថាជាមោឃៈ និងត្រូវទុកជាការរំលោភលើលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>៨- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវអនុវត្តថ្លៃលក់អគ្គិសនី និងបន្ទុកផ្សេងៗ ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p>	<p>4. The Licensee shall not use the assets of this License's business for the purpose other than the business permitted in this document without prior approval of EAC.</p> <p>5. The Licensee shall not acquire any additional business, including the business of generating, transmitting, distribution or supply of energy, without the prior approval in writing of EAC.</p> <p>6. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless specified in PPA and approved by EAC.</p> <p>7. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 3, 4, 5 and 6, unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and would constitute violation of Conditions of License.</p> <p>8. The Licensee shall implement the tariff and charge approved by EAC for the Licensee.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវរើសអើងរវាងបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀតឡើយ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (និងធនាគារភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន) ត្រូវធ្វើសកម្មភាពយ៉ាងណាសមស្របដើម្បីការពារ និងទប់ទល់នឹង :</p> <p>(ក)-ការលួចអគ្គិសនីនៅចំណុចផ្គត់ផ្គង់</p> <p>(ខ)-ការធ្វើឱ្យខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី, ខ្សែបណ្តាញឬនាឡិកាស្ទង់ណាមួយដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់</p> <p>(គ)-ការប៉ះពាល់ដល់នាឡិកាស្ទង់ណាមួយ ដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបញ្ចូលក្នុងបញ្ញត្តិនៃកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ជាមួយអតិថិជនថា អតិថិជនត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចអនុវត្តទៅបានឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនូវឧបសគ្គហេតុណាមួយ ដែលគេជឿជាក់ថា :</p>	<p>Condition 11: Condition on electric power supply to customer</p> <p>1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulation on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of person.</p> <p>3. The Licensee shall (and shall ensure that its agents) take all reasonable steps to detect and prevent:</p> <p>(a) the theft of electricity at the point of supply</p> <p>(b) damage to any electrical plant, electric line or electricity meter through which the consumer is supplied; and</p> <p>(c) interference with any electricity meter through which such premises are supplied.</p> <p>4. The Licensee shall include in the provisions of supply contract with the customer that the customer shall, as soon as is reasonably practicable and possible, inform the Licensee of any incident</p>

<p>(ក)-មានការខូចខាតបរិក្ខារអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញ ឬនាឡិកាស្ទង់អគ្គិសនី ឬ</p> <p>(ខ)-មានការប៉ះពាល់នាឡិកាស្ទង់ ដោយធ្វើឱ្យលំអៀងដល់ការកត់ត្រា ឬទប់ស្កាត់មិនឱ្យកត់ត្រាបរិមាណអគ្គិសនីដែលបានផ្គត់ផ្គង់</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំ និងដាក់ជូនអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីស្នើសុំការយល់ព្រមលើនីតិវិធីរបស់ខ្លួន សម្រាប់ដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងរបស់អតិថិជនចំពោះខ្លួន ។</p> <p>៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង្កើតនិងដំណើរការនូវសេវាផ្តល់ព័ត៌មានមួយ សម្រាប់ផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យអតិថិជនណាមួយដែលចង់ដឹងពីព័ត៌មាន ការណែនាំ ឬការផ្តល់យោបល់ពីបញ្ហាណាមួយឬ ឧបត្ថិហេតុណាមួយក្នុងសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី២ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងប្រយោជន៍សាធារណៈ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវបោះបង់ចោល ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ មុនពេលមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ អចលនទ្រព្យអាជីវកម្មមានន័យថា គឺជាអចលនទ្រព្យណាមួយដែលនៅពេលនោះជាផ្នែកមួយនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មជ្ឈមណ្ឌលបញ្ជាណាមួយ ដែលប្រើប្រាស់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយនោះ និងសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិ ឬអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយលើដី ដែលអចលនទ្រព្យនោះស្ថិតនៅ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីគោលបំណងរបស់គេក្នុងការបោះបង់ចោល ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយភ្ជាប់ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងទៀតតាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬការលះខ្វះខាតនៃការលះបង់ ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងនេះ ឬគោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ទទួលយកឬទទួល គ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។</p> <p>៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិក កម្មកររបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានយន្តការ ឬវេទិកាជាប្រចាំមួយ ដើម្បីរួមគ្នាពិចារណាពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាពនិងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។</p>	<p>where it has reason to believe:</p> <p>(a) there has been damage to electrical plant, electric line or meter; or</p> <p>(b) there has been interference with the meter to alter its register or prevent it from duly registering the quantity of electricity supplied.</p> <p>5. The Licensee shall prepare and submit to EAC its procedure for handling complaint from customers for approval.</p> <p>6. The Licensee shall establish and operate an information service for use by any customer for the purposes of receiving information, guidance or advice about any matter or incident in its distribution service.</p> <p>Condition 12: Conditions on public interest</p> <p>1. The Licensee shall not dispose of or relinquish operational control over any relevant asset prior to the written consent from EAC. “Relevant asset” means any asset for the time being forming part of the Licensee's Distribution System, any control center for use in conjunction therewith and any right, title or interest in land upon which any of the foregoing is situated.</p> <p>2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.</p> <p>3. EAC may (following consultation with the Licensee) give consent or refuse consent to this proposal.</p> <p>4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.</p> <p>Condition 13: Communication</p> <p>1. All communications relating to this License shall be written in</p>
--	--

<p>លក្ខខណ្ឌទី១៤: លក្ខខណ្ឌលក់បង្គោលចែកចាយក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុម័ត និងចុះបញ្ជីអចលនទ្រព្យសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់លម្អិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើមដំណើរការអាជីវកម្ម និងតំលៃដើមនៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ នៅរៀងរាល់ឆ្នាំ មុនថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា កែសម្រួលបញ្ជីមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដែលមានជាក់ស្តែងដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ កន្លងមក។ បញ្ជីនេះត្រូវបង្ហាញនូវមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែលបានបន្ថែម ឬលុបចេញក្នុងឆ្នាំដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅចុងឆ្នាំ ។</p> <p>២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត្យនានា ក្នុងករណីដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់ ឬផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឱ្យអ្នកបន្តរេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា។</p>	<p>Khmer as official.</p> <p>Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is the required from EAC</p> <p>1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.</p> <p>2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC as relevant asset to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.</p>
---	--